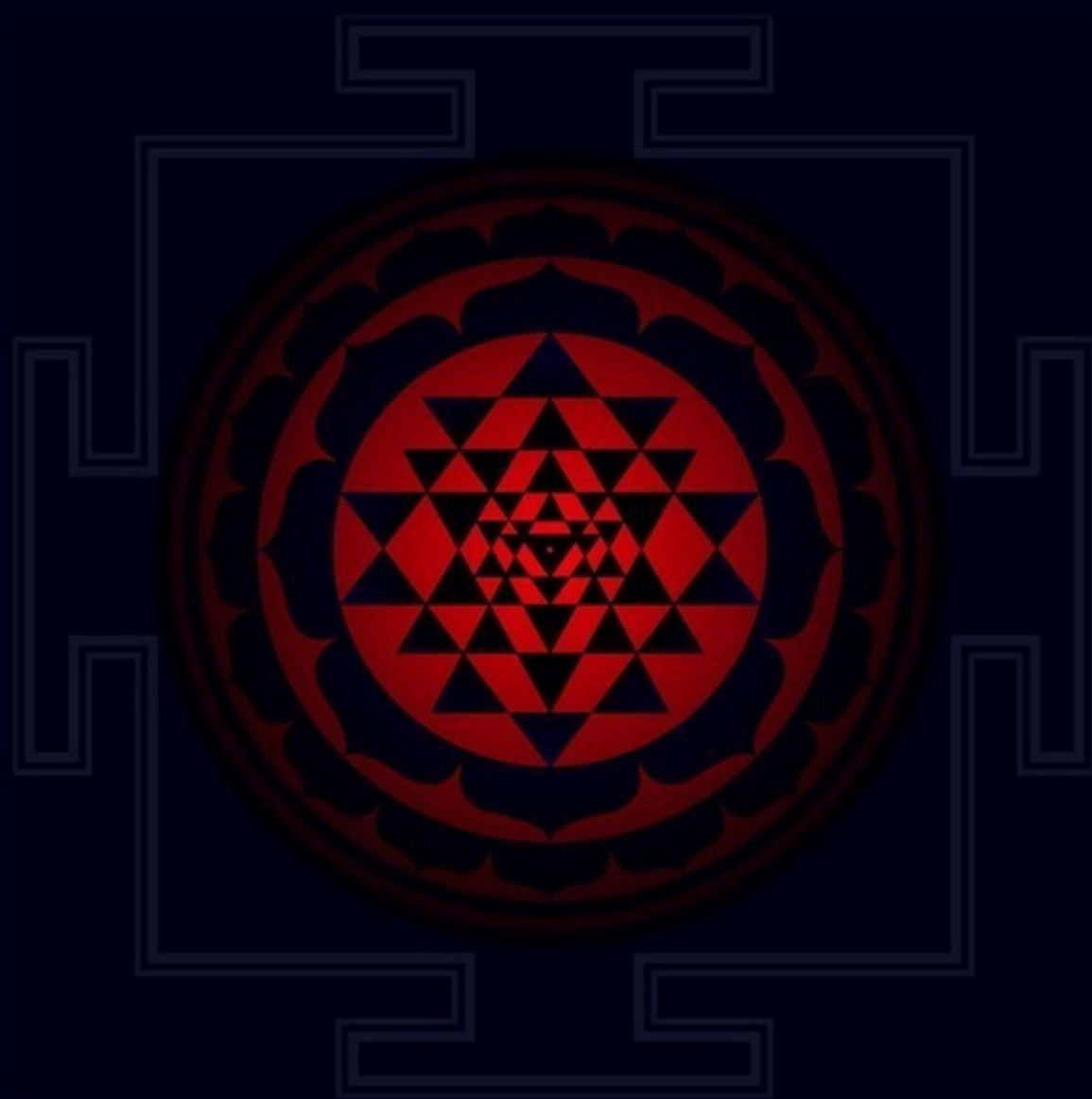


Сакральные тексты Индии

ТЫСЯЧА ИМЕН БОГИНИ ЛАЛИТЫ

ШРИ ЛАЛИТА-САХАСРАНАМА



Перевод С. М. Неаполитанского

С. М. Неаполитанский

**Тысяча имен Богини Лалиты.
Шри Лалита-сахасранама**

«Издательские решения»

Неаполитанский С. М.

Тысяча имен Богини Лалиты. Шри Лалита-сахасранама /
С. М. Неаполитанский — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-44-936723-5

Гимн «Тысяча имен Богини Лалиты» — один из наиболее значимых сакральных текстов в индуизме. В этих именах кратко изложены знания о природе, качествах и проявлениях божественной энергии (Шакти). В основных течениях индуизма считается, что созерцательное повторение этих имен дарует высшее знание, мудрость и освобождение. Данное издание содержит транслитерацию санскритского текста «Шри Лалита-сахасранама», перевод каждого имени, а также текст «Лалита-сахасранамавали».

ISBN 978-5-44-936723-5

© Неаполитанский С. М.

© Издательские решения

Содержание

Введение	6
Вводная глава	7
Медитация	9
Гимн «Тысяча имен Лалиты»	11
Конец ознакомительного фрагмента.	12

Тысяча имен Богини Лалиты Шри Лалита-сахасранама

Редактор С. М. Неаполитанский
Переводчик С. М. Неаполитанский

© С. М. Неаполитанский, перевод, 2018

ISBN 978-5-4493-6723-5

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

«Сакральные тексты Индии»

Проект «Сакральные тексты Индии», являясь междисциплинарным и кросскультурным по своему формату, направлен на издание древних текстов, составляющих основу многообразного духовного, философского и культурного наследия Индии.

В проекте, объединившем академических и независимых исследователей, было опубликовано более 30 книг, включая Бхагавад-гиту, Веданта-сутры, Йога-сутры Патанджали, Упанишады, тексты Пуран.

Данное издание «Тысяча имен Богини Лалиты» содержит транслитерацию (стандарт IAST) санскритского текста «Śrī lalitā-sahasranāma-stotraṃ», перевод каждого имени, а также текст «Śrī lalitā-sahasra-nāmāvalī».

Введение

«Шри Лалита-сахасранама» («Тысяча имен Богини Лалиты») изложена в Уттара-кханде «Брахманда-пураны». Эта часть «Брахманда-пураны» повествует о том, как мудрец Агастья, опечаленный возрастающим воздействием Кали-юги, приходит в святое место Канчипурам и придается там суровому подвижничеству и медитации на Камакши.

Вишну, довольный преданностью Агастья и его заботой о судьбах человечества, появился перед мудрецом и поведал ему о путях избавления от невежества. Один путь, трудный даже для подвижников, состоит в полном отречении для обретения познания бескачественного Абсолюта (Ниргуна-Брахмана); а второй путь – доступный многим – состоит в почитании Божественной Матери (Шакти) как проявления Абсолюта, обладающего качествами. Вишну советует, что для достижения высшей цели жизни, освобождения, лучше избрать легкий путь – поклонение Богине. Он указывает, что даже боги, подобные Шиве и Брахме, поклоняются богине Трипуре. Вишну просит Агастью приблизиться к его воплощению, Хаягриве, и исчезает.

Агастья подходит к Хаягриве с преданностью и почтением, и Хаягрива раскрывает Агастье, что великая Богиня Лалита не имеет начала и конца и является основой всей вселенной. Великая Богиня пребывает в каждом и может быть реализована только в медитации. Хаягрива рассказывает Агастье мистерию появления Лалиты, Её деяний и величия, а также открывает тайные имена Лалиты, составленные по велению Лалиты восемью богинями речи: Васини, Камешвари, Модхини, Вималой, Аруной, Джаяни, Сарвешвари и Каулини.

Кроме тысяч имен Лалиты, Хаягрива передает Агастье и его супруге Лопамудре учение Шри Видьи, посвящает в практики почитания Богини (которые, согласно традиции, были доступны только небожителям), в том числе в тайну 15-слоговой панчадашакшари-мантры, и раскрывает гимн, описывающий медитацию на Лалиту, 300 имен Лалиты (Лалита-тришати) и разъясняет сокровенный смысл Шри Чакры.

Гимн «Тысяча имен Лалиты» считается одним из важнейших священных текстов для поклонения Божественной Матери, и он используется в поклонении Дурге, Парвати, Кали, Лакшми, Сарасвати, Бхагавати и т. д.

Традиция поклонения Богине Лалите путем рецитации Её священных имен была особенно популярна на юге Индии, и учителя различных религиозных школ составляли свои комментарии к этим именам. Среди них наиболее известны комментарии Бхаскарарайи «Lalitā-sahasranāma-bhāṣya», написанными в 1728 г., а также комментарии «Свапнабодхини», «Вайдьянатхийя», «Шрикала», «Джнанаданатха-бхашья» и ряд других. Ряд исследователей считает, что комментарии к «Лалита-тришати» («Триста имен Богини Лалиты») написаны самим Шанкарачарьей.

«Лалита-сахасранама» многократно переводилась на европейские языки (см. библиографию в конце книги). В 1995 г. Обществом ведической культуры было осуществлено первое издание русскоязычного перевода «Лалита-сахасранама», выполненного Д. Rogozой.

Данное издание содержит перевод вводной главы (Пурвабхаги), шлоки для медитации, санскритский текст сахасранама в транслитерации (IAST) с последовательным переводом имен, а также «Лалита-сахасранамавали».

Вводная глава (Шри Лалита-сахасранама-стотра-пурвабхага)

Агастья сказал:

«О Ашванана, наделенный великой мудростью, познавший все Писания, ты поведал мне удивительнейшую историю Богини Лалиты. Ты подробно рассказал о рождении Матери, о Её восхождении на царский престол и Её победе над Бхандасуром. Были детально описаны Шри Чакра во всем её величии, а также могущество панчадаши-мантры.

В Ньяса-кханде были описаны такие ньясы, как шодха-ньяса, методы внутренней йоги и внешней йоги. В Пуджа-кханде была описана великая йога; в разделе о пурашчаране ты поведал правила повторения мантры. В Хома-кханде ты сказал нам об атрибутах, надлежащих использовать в огненном приношении, и о методе его совершения.

В Рахасья-кханде ты поведал о глубинном тождестве Шри Чакры, Видья-мантры (пятнадцатислоговой мантры), благословенной Богини, гуру и ученика. В разделе Стотра-кханда были открыты различные молитвы. Была названа тысяча имен богинь Мантрини и Дандини, но имена Богини Лалиты не были открыты.

Поэтому, о Хаягрива, океан милосердия, у меня мне возник вопрос: забыл ли ты, или же намеренно не сказал о них, или я недостойн услышать тысячу имен? Укажи мне причину, по которой ты пропустил их».

Сута сказал:

Услышав такой вопрос святого подвижника Кумбхасамбхавы, Хаягрива, преисполненный радости, сказал так:

Хаягрива сказал:

«О Агастья, супруг Лопамудры, слушай внимательно. Я скажу, почему я не поведал тебя тысячу имен Лалиты. Я не открыл тебе их, поскольку считал это тайной, но раз ты теперь спросил меня с преданностью, я сообщу их тебе.

Учитель может сообщить даже великую тайну ученику, обладающему преданностью; но ты никогда не должен открывать её тому, у кого нет преданности. Никогда не открывай её порочному человеку и тому, кто лишен веры. Но тому, кто всецело предан Богине, постигшему царственную науку, тому, кто совершает поклонение, кто чист, ты можешь сообщить тысячу имен. В писаниях указаны тысячи имен Богини Лалиты, могущественных и вечных, но эта тысяча, о святой, – наиглавнейшая и наилучшая. Как Шри Видья – главная из всех мантр, а в ней Кади Видья – первая и наилучшая, как Шрипура – наилучший из городов, как Лалита – наивысшая из Шакти, а высший Шива – из преданных Шри Видьи, так и среди различных тысяч имен эта превосходит все остальные. Воспевание именно этой тысячи имен приносит Божественной Лалите больше радости, чем другие.

Тот, кто поклоняется Матери Лалите, поместив Её в Шри Чакру, предлагая листья билвы, лотосы или туласи и воспевая эту тысячу имен, тот быстро обретает благословение Властительницы, восседающей на львином троне. После совершения поклонения Шри Чакре следует повторять пятнадцатисловую мантру, а в конце повторения мантры воспевать эту тысячу имен. И если он неспособен совершить повторение мантры, поклонение и т.д., ему следует по крайней мере повторять эту тысячу имен.

Так он обретает столько же заслуг, как если бы он полностью совершил поклонение и повторение мантры. В поклонении Ей он может повторить и другие молитвенные гимны, поскольку это приносит заслугу.

Он должен повторять эту тысячу имен как повседневную обязанность. Поклонение Шри Чакре, повторение мантры и воспевание тысячи имен Деви должны точно исполняться бхак-

том; также должны совершаться ради процветания и прочие ритуалы (ньяса и т.д.). Однако повторение тысячи имен особо важно для бхакта.

Я скажу тебе о причине этого, слушай, о Кумбхасамбхава. Однажды Богиня Лалита, желая облагодетельствовать Своих бхактов, призвала богинь речи, возглавляемых Васини, и обратилась к ним. Деви сказала: «О богиня Васини и прочие, внемлите Моему слову. Моей милостью вы получили великую силу речи; вы избраны Мной передать силу речи Моим бхактам. Вы знаете тайну Моей Чакры, вы всецело преданны Моим именам, и потому Я поручаю вам составить гимн в Мою честь. Составьте гимн, состоящий из тысячи Моих имен, чтобы бхакты воспевали его и приносили Мне этим великую радость».

Хаягрива сказал:

«По повелению Божественной Матери Лалиты богини сложили этот прекрасный гимн тайных имен Деви. Поэтому он известен как тысяча тайных имен. И однажды Мать, сидя на Своем львином престоле, принимала у Себя всех богов и поклониться Ей пришли миллионы Брахм со своими супругами, также – миллионы Нарайан с Лакшми, миллионы Рудр с миллионками Гаури. Не было числа различным Шакти, таким как Мантрини и Дандини, пришедшим служить Ей. Были также множества богов, людей и сиддхов, и Богиня Лалита принимала их всех.

Почтив Её, все заняли соответствующее каждому место; затем, повинувшись взгляду благословенной Богини Лалиты, Васини и другие, поднялись со своих мест и восславили Мать Лалиту, воспевая тысячу имен, составленных ими.

Великая Царица Лалита радовалась, слушая этот гимн, а все собравшиеся возликовали. Затем Лалита обратилась к собранию богов и сказала: «Богини речи сложили этот несравненный гимн по Моему велению. В нем множество Моих божественных имен, приносящих радость Мне. Поэтому всегда воспевайте этот гимн, и так умножайте Мою радость. Откройте эту тысячу имен Моим бхактам. Если бхакт даже изредка читает эту тысячу имен, он должен быть прославлен как самый дорогой Мне, и Я дам ему все, чего он возжелает. Почтив Меня в Шри Чакре, продекламировав мантру панчадашакшари, он должен повторить эту тысячу имен ради Моего удовольствия. Независимо от того, совершает ли он джапу панчадаши-мантры или нет, если только он всегда воспевает эту тысячу имен ради Моей радости, он, без сомнения, обретет все желаемое по Моей милости. Поэтому всегда с почтением повторяйте эту тысячу Моих имен».

Хаягрива сказал:

«Так Царица Лалита повелела богам и их последователям. С того времени по Её велению Брахма, Вишну, Махешвара, Шакти и прочие, всегда с преданностью воспевают тысячу этих имен для обретения милости Лалиты. Поэтому воистину, о мудрец, бхакт должен декламировать их.

О царь мудрецов, я сказал тебе, зачем нужна повторение имен; слушай теперь с преданностью – я провозглашу тысячу имен».

Так заканчивается первая, вводная глава «Лалита-сахасранама» в Уттара-кханде Брахманда-пураны – «Беседа Хаягривы и Агастьи».

Медитация (Шри Лалита-сахасранама-дхьяна-стотра)

Перед чтением Лалита-сахасранама следует читать Шри Лалита-сахасранама-дхьяна-стотру.

1

sindūrāruṇa-vigrahāṃ tri-nayanāṃ māṇikyā mauli sphurat
tārānāyaka-śekarāṃ smitamukhīṃ āpīna vakṣoruhāṃl
pāṇibhyāṃ alipūrṇa-ratna-caṣakam raktotpalam bibhratīṃ
saumyāṃ ratna-ghaṭastha-rakta-caraṇāṃ dhyāyetparāmambikāṃll

Цвет Её тела, словно красный цвет синдуры. Трехокая.
Украшенная короной с рубинами и полумесяцем.
Ласково улыбающаяся.
Имеющая высокую грудь.
Держащая сосуд из драгоценностей с медовым напитком и красный лотос.
Ее красные стопы покоятся на постаменте из рубинов.
Медитирую на Великую Мать.

2

aruṇāṃkaruṇā-taraṃgitākṣīṃ dhṛta-pāśāṅkuśa-puṣpa-bāṇa-cāpāṃl
aṇimādibirāvṛtāṃ mayūkhai-rah amityeva vibhāvaye bhavānīṃll

Цвет Её тела -цвет восходящего солнца.
Из глаз Её исходят волны милосердия.
Она держит в руках аркан, стрекало, стрелы из цветов и лук из сахарного тростника
и окружена восьмью сиддхами.
Я созерцаю богиню Бхавани, источающую лучи высшего блаженства.

3

dhyāyet padmāsanasthāṃ vikasita-vadanāṃ padma-patrāyatākṣīṃ
hemābhāṃ pītavastrāṃ kara-kalita-lasaddhema padmāṃ varāṅgīṃl
sarvālaṃkāra-yuktāṃsatatamabhayadāmbhakta-namrāṃ bhavānīṃ
śrividyaṃ śāntamūrtiṃ sakala-sura-nutāṃ sarva saṃpat pradātrīṃll

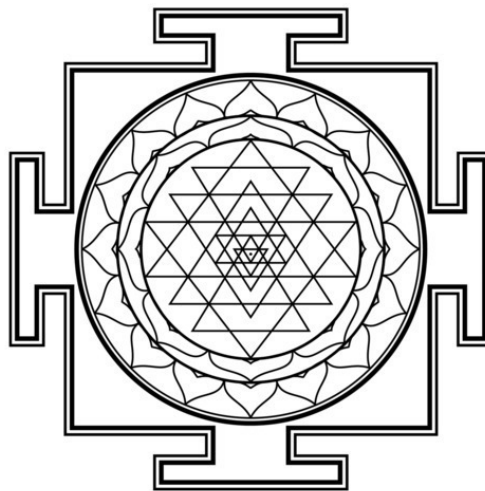
Медитирую на Неё. Она восседает в лотосе.
Не Её лице улыбка. Её глаза как продолговатые лепестки лотоса.
У Неё золотистый цвет лица, и Она облачена в золотистые одеяния.
Её тело прекрасно.
Она украшена всевозможными драгоценностями.
Она защитница. Она склоняется, чтобы услышать нужды Своих бхактов.
Она супруга Шивы и воплощение Шри Видьи.
Она олицетворение покоя.

Ей поклоняются боги.
И Она дарует богатства.

4

sakuṃkuma-vilepanāṃ alika-cumbi-kastūrikāṃ
samanda-hasitekṣaṇāṃ saśara-cāpa-pāśāṅkuśa
aśeṣa-jana-mohinīṃ aruṇa-mālya-bhūṣāṃbarāṃ
japā-kusuma-bhāsurāṃ japavidhau smaredaṃbikāṃ

Она умощена шафраном.
От Неё исходит благоухание мускуса, привлекающее пчел.
Прекрасная улыбка на Её лице.
В Её руках аркан, стрекало, стрелы и лук.
Она привлекает всех людей.
На Ней красная гирлянда и великолепные украшения.
Цвет Её лица – цвета гибискуса.
Памятью о Матери во время повторения мантры.



Шри Чакра

Гимн «Тысяча имен Лалиты» (Шри Лалита-сахасранама-стотра)

om śrīmātā śrīmahārājñī śrīmat-siṃhāsaneśvarī |
cidagnikuṇḍasambhūtā devakāryasamudyatā ||1||

1. śrī-mātā – Благословенная Мать.
2. śrī-mahārājñī – Благословенная Царица.
3. śrīmat-siṃha-asana-īśvarī – Благословеннейшая повелительница, восседающая на льве.
4. cid-agni-kuṇḍa-sambhūtā – Рождающаяся в очаге огня сознания.
5. deva-kārya-samudyatā – Приходящая на помощь богам.

udyadbhānusahasrābhā caturbāhusamanvitā |
rāgasvarūpapāśāḍhyā krodhākārāṅkuśojjalā ||2||

6. udyat-bhānu-sahasrā-bhā – Сияющая светом тысячи солнц.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.